

REMKO MKT 250

Climatiseur mobile

Commande · Technique · Pièces de rechange



2 Consignes de sécurité

2 Matériel livré

3 Structure de l'appareil

3 Mise en place de l'appareil

3 Guidage de l'air d'évacuation

4-5 Manipulation

4 Tableau de commande et télécommande

4 Sélection du mode de service „Mode“

5 Mode de refroidissement „Cool“

5 Mode de déshumidification „Dehumidify“

5 Mode de ventilation „Fan“

5 Minuterie „Timer“

6 Principe du refroidissement

6-7 Entretien et maintenance

6 Nettoyer le filtre

6 Purge de l'eau de condensation

7 Elimination de dérangements

8 Mise hors service

8 Garantie

9 Environnement et recyclage

8-12 Technique

8 Schéma de connexions électriques

9 Installation du passage mural

10 Représentation de l'appareil

11 Liste des pièces de rechange, accessoires

12 Caractéristiques techniques

Consignes de sécurité

Avant d'être livré, cet appareil a subi d'importants contrôles de matériel, de fonctionnement et de qualité. Cependant, des dangers peuvent quand même émaner de cet appareil s'il est utilisé incorrectement par un personnel ne jouissant pas de la formation requise ou d'une manière ne répondant pas à la conformité d'emploi!

⚠ Attention

Tout autre emploi que celui décrit dans ces instructions est interdit. Un non-respect entraîne l'exclusion de toute responsabilité et tout droit à la garantie.

Observez les remarques suivantes:

- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé à l'extérieur.
- Il est interdit de l'installer et de l'exploiter dans des locaux explosibles et dans une atmosphère contenant huile, soufre ou sel.
- Observez un écart suffisant avec des objets inflammables. Ne posez pas d'objets sur l'appareil.
- Respectez des espaces minimum (fig. 2). N'introduisez aucun objet dans les orifices d'entrée et de sortie d'air. Placez l'appareil sur une surface plane et stable, jamais sur le côté (fig. 3).
- N'exploitez l'appareil que s'il est debout. N'exposez pas l'appareil à un jet d'eau direct. N'exploitez l'appareil que dans les limites autorisées (16-35 °C).
- Ne tirez pas sur le cordon secteur et ne pliez pas ce dernier.
- Protégez tous les câbles électriques des appareils contre des endommagements (provoqués également

par des animaux).

- Choisissez des rallonges du câble d'alimentation en fonction de la puissance connectée de l'appareil, de la longueur de câble et de l'usage prévu. Ne posez pas de câbles sous des tapis.
- N'exploitez jamais l'appareil sans filtre à air. N'orientez pas le flux d'air directement sur des personnes.
- N'ouvrez jamais le carter de l'appareil - risque de choc électrique .
- Seul un service spécialisé et agréé est autorisé à travailler sur l'installation de réfrigération et l'équipement électrique.

Transport de l'appareil

- Avant de le transporter, éteignez l'appareil et retirez la fiche secteur.
- Lorsque vous transportez l'appareil, tenez-le droit.
- Avant le transport, il est recommandé d'évacuer l'eau de condensation par la sortie se trouvant à l'arrière de l'appareil.
- Après chaque transport, attendez impérativement 5 minutes avant de mettre l'appareil en service (fig. 4).

⚠ ATTENTION

💡 CONSEIL

🚫 DANGER

Matériel livré

- 1 climatiseur ambiant MKT 250
- 1 télécommande infrarouge
- 2 piles (AAA / 1,5 V)
- 1 tuyau d'évacuation avec manchon de raccord et buse

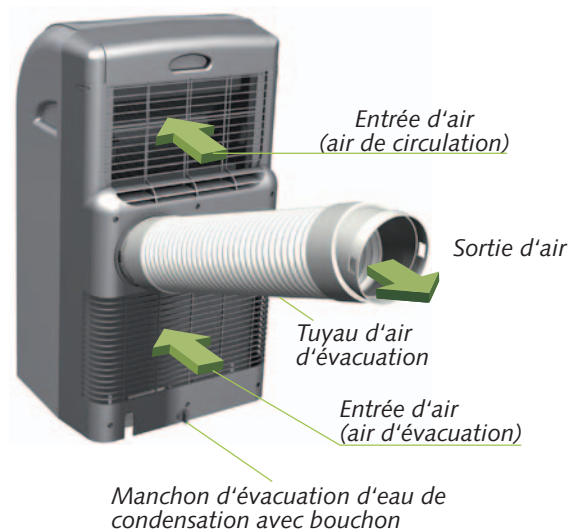


Fig. 1 MKT 250

Fig. 2

Espace minimum côté

côté	500 mm
avant	500 mm
arrière	400 mm
haut	100 mm



Structure de l'appareil

Livraison

Avant leur livraison, tous les appareils sont soigneusement emballés. Contrôlez l'appareil dès sa réception. Notez d'éventuels dommages ou pièces manquantes sur le bon de livraison et informez-en le transporteur et votre partenaire contractuel. Aucune garantie ne sera assumée pour des réclamations ultérieures.

Installation de l'appareil

- Veillez à ce que tous les orifices d'aspiration et d'évacuation d'air soient dégagés, observez les espaces minimum (fig. 2).
- Posez l'appareil sur un support fixe et stable (fig. 3).
- Veillez à ne pas exposer directement des personnes ou des objets sensibles (plantes, etc.) au courant d'air sortant.
- Branchez l'appareil à une prise de courant 230V/50Hz installée dans les règles (fig.5).
- Pour mettre les piles dans la télécommande, ouvrez le compartiment à piles au

dos de la télécommande et placez-les en respectant la bonne polarité. Notez le repère à l'intérieur du compartiment (fig. 6).

- Contrôlez la présence et la mise en place correcte du bouchon d'écoulement de l'eau de condensation. De l'eau risque sinon de s'échapper.

Guidage de l'air d'évacuation

En mode de refroidissement, l'appareil génère de l'air chaud et humide qui doit être évacué vers l'extérieur pour assurer l'effet de refroidissement.

Observez les remarques suivantes

- Branchez le tuyau d'air sortant fourni dans l'orifice d'évacuation à l'arrière de l'appareil.
- Verrouillez les deux crantages de l'orifice d'air d'évacuation dans les deux orifices du tuyau.
- Le tuyau doit être aussi court que possible (max. 1 400 mm). Posez le tuyau en respectant toujours une inclinaison permanente de l'appareil vers le mur ou la fenêtre. Observez

un large rayon de courbure (fig. 7).

- Il est interdit de rallonger le tuyau d'air d'évacuation.

Fenêtre basculante

- Reliez le tuyau d'air d'évacuation à la buse et à l'appareil.
- Ouvrez la fenêtre et posez la buse plate entre la barre et le cadre de la fenêtre (fig. 8).

Fenêtre à deux battants

- Placez la buse plate entre les battants, fermez la fenêtre autant que possible et retenez les battants avec un ruban de fixation (fig. 9).

Passage mural

- En cas d'installation fixe (p. 9, fig. 19), l'air d'évacuation est rejeté vers l'extérieur par l'appareil via le tuyau d'air d'évacuation à travers le passage mural (fig. 10).



Fig. 3 Installation verticale sur fond stable et plan



Fig. 4 Attendre 5 minutes



Fig. 5 230 V / 50 Hz

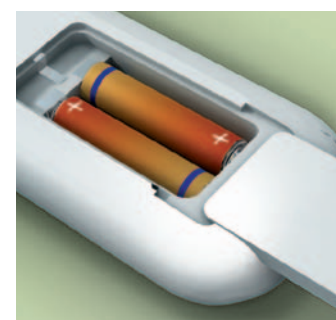


Fig. 6 Télécommande

Fig. 8 Accrocher la buse à une fenêtre basculante



Fig. 9 Fixer la fenêtre à deux battants avec un ruban



Fig. 10 Installation fixe avec passage mural (accessoires, non fourni)



Fig. 7 Le tuyau d'air d'évacuation doit monter en permanence

Manipulation

L'appareil peut être contrôlé confortablement depuis le tableau de commande se trouvant sur l'appareil ou avec la télécommande infrarouge. Les touches portant le même symbole ont la même fonction.

- Orientez l'émetteur infrarouge de la télécommande vers l'émetteur du tableau de commande.
- Pour que le signal puisse être reçu clairement aucun objet ne doit se trou-

ver entre la télécommande et l'appareil (portée env. 5 m).

- La bonne réception est confirmée par un signal acoustique.

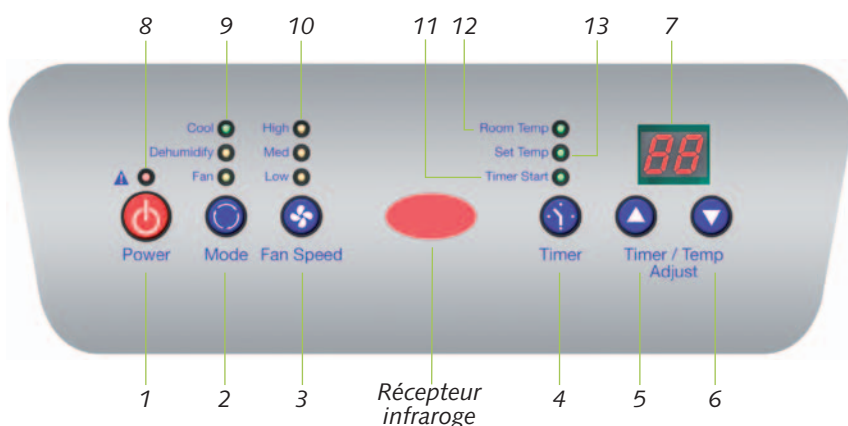


Fig. 11
Tableau de commande

- 1 Touche Marche/Arrêt „Power“
- 2 Touche de mode de service „Mode“
- 3 Touche de ventilateur „Fan Speed“
- 4 Touche de minuterie „Timer“
- 5+6 Touches de réglage température/heure „Timer/Temp Adjust“: 5 „+“, 6 „-“
- 7 Afficheur
- 8 DEL de dérangement rouge : réservoir plein (p. 7, Elimination de dérangements)
Un signal acoustique et optique indique que l'interrupteur à flotteur du réservoir interne a désactivé l'appareil. Le signal acoustique s'éteint rapidement, la DEL reste allumée.
- 9 DEL de mode de service
Vert : refroidissement „Cool“
Orange : déshumidification „Dehumidify“ Jaune : ventilation „Fan“
- 10 DEL orange niveau de ventilateur,
vitesse de ventilateur haute / moyenne / basse „High“ / „Med“ / „Low“
- 11 DEL verte temporisation „Timer“
- 12 DEL verte température ambiante „Room Temp“
(quand cette DEL brille, l'écran (7) affiche la température ambiante actuelle)
- 13 DEL verte température de consigne „SetTemp“
- 14 Touche de commutation, °C/°F (uniquement sur la télécommande)

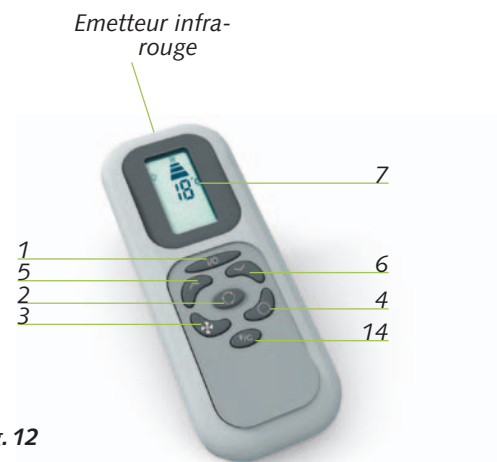


Fig. 12
Télécommande infrarouge

● Sélection des modes de service „Mode“ (2)

■ Refroidissement „Cool“

L'appareil sert au refroidissement ambiant. Il filtre et déshumidifie l'air et crée ainsi un climat ambiant confortable.

■ Déshumidification „Dehumidify“

En mode de déshumidification, de l'humidité est soustraite à l'air ambiant.

■ Ventilation „Fan“

L'appareil fait circuler l'air ambiant, filtre celui-ci et garantit un courant d'air régulier.

Mode de refroidissement „Cool“

1. Brancher le tuyau d'air d'évacuation au passage mural ou à la fenêtre.
2. Mettre l'appareil en service avec la touche „Power“ (1).
3. Presser la touche „Mode“ (2), jusqu'à ce que la DEL „Cool“ (9) brille.
4. Choisir le réglage du ventilateur avec la touche „Fan Speed“ (3) :
„High“ - vitesse maximale
„Med“ - vitesse moyenne
„Low“ - vitesse minimale
5. Lorsque la DEL „Room Temp“ (12) brille, la température ambiante actuelle s'affiche à l'écran (7).
6. Dès que la touche (4/5/6) est pressée, l'affichage passe de la température ambiante à la température de consigne (DEL 13 brille) et indique pendant 15 secondes la température désirée.
7. Régler la température désirée avec la touche „Timer/Temp Adjust“ (5/6). La flèche en haut (5) augmente la valeur de consigne affichée à l'écran (7), la flèche en bas (6) la diminue.

Mode de déshumidification „Dehumidify“

1. Brancher le tuyau d'air d'évacuation au passage mural ou à la fenêtre.
2. Mettre l'appareil en service avec la touche „Power“ (1).
3. Presser la touche „Mode“ (2), jusqu'à ce que la DEL „Dehumidify“ (9) brille, le ventilateur passe automatiquement au niveau „Med“ (vitesse moyenne).

Mode de ventilation „Fan“

1. Mettre l'appareil en service avec la touche „Power“ (1).
2. Presser la touche „Mode“ (2), jusqu'à ce que la DEL „Fan“ (9) brille.
3. Choisir le réglage du ventilateur avec la touche „Fan Speed“ (3) :
„High“ - vitesse maximale
„Med“ - vitesse moyenne
„Low“ - vitesse minimale
4. La température ambiante n'est pas influencée et reste constante. Aussi les touches de réglage de la température et de l'heure „Timer/Temp. Adjust“ (5/6) ne sont-elles pas activables.

Temporisation „Timer“ (4)

La minuterie permet la mise en et hors service automatique de l'appareil, via la programmation de la temporisation de mise en et hors service.

■ Mise en service automatique

1. Mettre l'appareil en service avec la touche „Power“ (1).
2. Choisir le mode de service et effectuer tous les réglages pour le mode désiré.
3. Mettre l'appareil hors service avec la touche „Power“ (1).
4. Presser la touche „Timer“ (4).
5. Régler l'heure avec la touche „Timer/Temp. Adjust“ (5/6).
Vous ne pouvez saisir que des heures entières.
6. La DEL (11) clignote.
7. L'appareil se met automatiquement en service à l'heure réglée.

■ Mise hors service automatique

1. L'appareil fonctionne dans le mode réglé auparavant.
2. Presser la touche „Timer“ (4).
3. Régler le temps restant avec la touche „Timer/Temp. Adjust“ (5/6).
Vous ne pouvez que saisir les heures entières.
4. La DEL (11) clignote.
5. L'appareil se met automatiquement hors service à l'heure réglée.

CONSEIL

Mode de refroidissement „Cool“

Pour obtenir un climat ambiant confortable, choisissez une température de consigne de pas plus de 4 à 7 °C inférieure à la température extérieure.

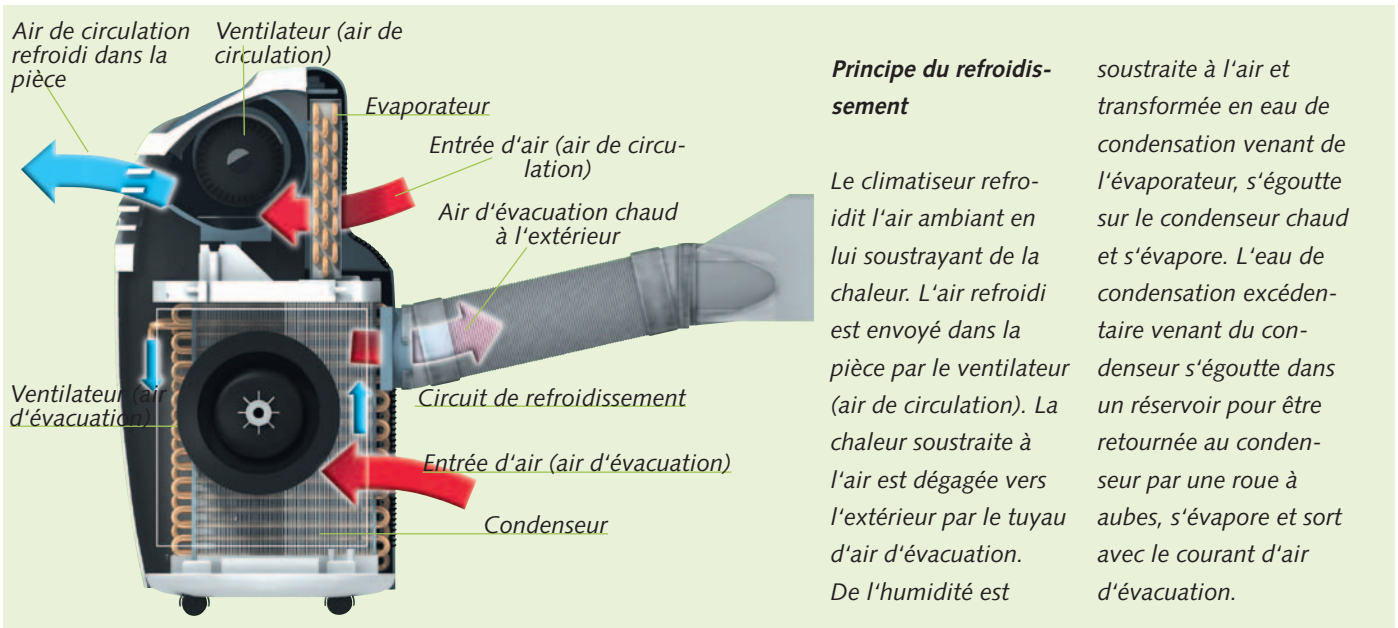


Fig. 13 Principe du mode de refroidissement

Entretien et maintenance



Fig. 14 Retirer le filtre à air en le dégageant par le haut de l'appareil



Fig. 15/16 Nettoyage du filtre à air

Quelques rares nettoyages déjà permettent un service sans dérangement et garantissent une grande longévité.

- N'utilisez que des produits doux et écologiques
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération
- Nettoyez l'appareil au besoin, mais au moins une fois par an avec un chiffon humide et de l'eau tiède
- N'exposez pas l'appareil à un jet d'eau direct

⚠ ATTENTION

Avant de le nettoyer, éteignez toujours l'appareil et retirez la fiche secteur!

N'exploitez jamais l'appareil sans filtre à air.

Nettoyage du filtre à air

Nettoyez régulièrement le filtre à air, au plus tard toutes les 100 heures de service. Si l'air est fortement sale, réduisez les intervalles en conséquence.

1. Eteindre l'appareil, retirer la fiche secteur.
2. Dégager le filtre de l'appareil (fig. 14).
3. Nettoyer le filtre avec un aspirateur ou, en cas de fort encrassement, avec précaution à l'eau tiède (fig. 15/16).
4. Faire sécher le filtre à l'air, puis le remettre

Purge de l'eau de condensation

- Pendant que l'appareil est en marche, l'eau de condensation s'évapore et est dégagée vers l'extérieur avec l'air sortant par le tuyau d'air d'évacuation
- Si l'air est très humide, l'appareil recueille l'eau de condensation dans un réservoir. Si le niveau admissible est dépassé, la DEL de dérangement rouge brille et l'appareil s'éteint.
- Le réservoir doit être vidé via le manchon (fig. 17)

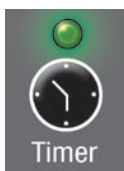


Fig. 17 Purge de l'eau de condensation

Elimination de dérangements

L'appareil ne fonctionne pas, le tableau de commande reste éteint

- Assurez-vous
 - que la fiche secteur est bien branchée
 - qu'il n'y a pas de panne de courant
 - que la tension secteur est disponible (fusible)
- Vérifiez le bon état du câble d'alimentation



L'appareil ne fonctionne pas, la DEL verte temporisation „Timer“ clignote

- La temporisation „Timer“ est programmée, effacez le réglage de la minuterie



L'appareil ne fonctionne pas

L'écran affiche „E1“

- La température ambiante n'est pas dans les limites de 16 à 35 °C. Attendez que la température ambiante se situe dans l'étendue prescrite (au besoin, réduisez le rayonnement solaire et refermez portes et fenêtres)



L'appareil s'éteint tout seul, la DEL de dérangements clignote et un signal retentit (réservoir plein)

Procédure à suivre pour vider le réservoir :

1. Eteignez l'appareil, retirez la fiche secteur.
2. Placez un récipient plat sous le manchon d'écoulement de l'eau de condensation et enlevez le bouchon (fig. 17).
3. L'eau étant écoulée, remettez le bouchon

L'appareil ne refroidit pas correctement

- Vérifiez le mode de service : la DEL de refroidissement „Cool“ doit briller
- Pour obtenir un refroidissement optimisé, fermez les rideaux et les volets. Vérifiez que les fenêtres et les portes sont fermées.
- Assurez-vous
 - que le tuyau d'air d'évacuation est correctement branché. Il ne doit être ni plié, ni affaissé, ni posé dans un arc trop étroit
 - qu'aucun corps étranger n'obstrue l'amenée et la sortie d'air (observer les espaces minimum)
 - que les lamelles de guidage d'air sont exemptes d'encrassement ou de corps étrangers
 - que la température de consigne n'est pas trop élevée (16 - 35 °C)

L'appareil ne réagit pas à la télécommande

- Assurez-vous,
 - que les piles sont en ordre, remplacez-les au besoin
 - que les piles sont mises en respectant la bonne polarité (cf. repère)
 - qu'aucun objet ne se trouve entre la télécommande et l'appareil (portée env. 5 m)

De l'eau de condensation s'échappe

- Assurez-vous,
 - que l'appareil est placé sur un support stable et horizontal
 - que le tuyau d'air d'évacuation est correctement branché
 - que le bouchon est bien fixé dans le manchon d'eau de condensation

Danger

Si l'appareil ne peut pas être mis en service, veuillez vous adresser à votre revendeur ou partenaire contractuel.

N'ouvrez jamais le carter de l'appareil.

N'effectuez jamais des travaux sur le circuit de refroidissement ni sur l'équipement électrique.

Schéma de connexions électriques

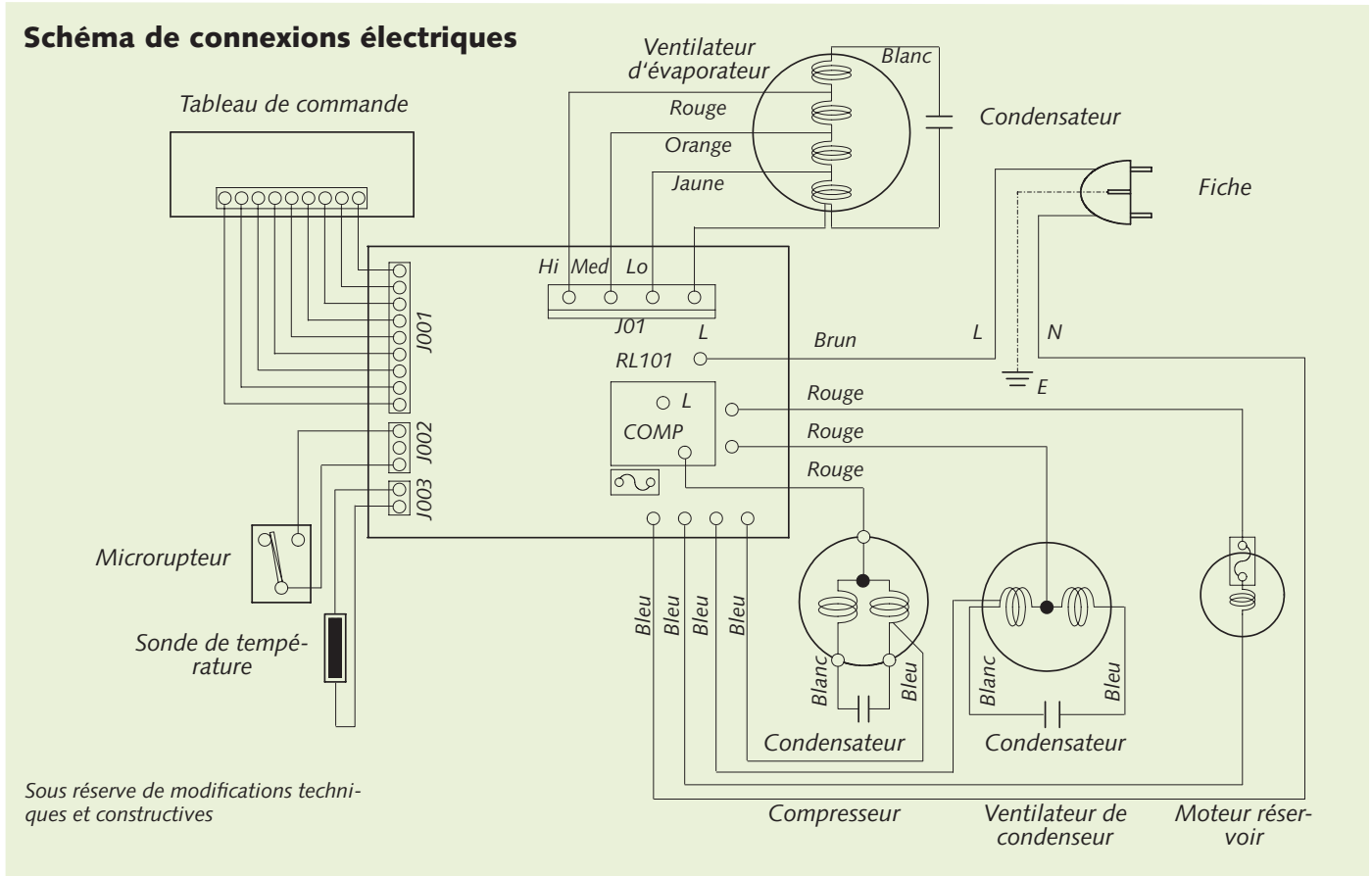


Fig. 18 Schéma de connexions électriques

Mise hors service

Pour mettre l'appareil hors service, éteignez-le d'abord avec la touche „Power“. Puis, retirez la fiche secteur.

Si l'appareil doit être mis hors service pour une période prolongée (par ex. pour l'hiver):

1. Faites marcher l'appareil pendant environ deux heures en mode de ventilation „Fan“, pour permettre aux lamelles de l'évaporateur de sécher. L'humidité résiduelle est évacuée de l'appareil, évitant ainsi des odeurs désagréables au moment de la remise en service.
2. Eteignez l'appareil, retirez la fiche secteur et rembobinez le cordon.
3. Faites écouler l'eau de condensation (p. 6).

Garantie

- L'appareil a été testé à plusieurs reprises en usine quant à son fonctionnement. Si des dysfonctionnements, qui ne sont pas décrits au chapitre „Elimination de dérangements“ (p. 7), devaient malgré tout apparaître, veuillez vous adresser à votre revendeur ou partenaire contractuel.
- Pour faire valoir d'éventuelles prétentions à garantie, l'auteur de la commande ou son acheteur doit avoir rempli entièrement le „certificat de garantie“ joint à l'appareil et l'avoir renvoyé à la société REMKO GmbH & Co. KG à une date proche de la vente et de la mise en service.

⚠ ATTENTION

Si les indications du constructeur et les charges légales ne sont pas respectées ou que des modifications sont apportées sans autorisation à l'appareil, le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages qui en résulteraient.



Elimination de l'appareil

La fabrication des appareils est soumise à un contrôle de qualité permanent. Seuls sont utilisés des matériaux de grande qualité qui peuvent en grande partie être recyclés.

Contribuez aussi à protéger l'environnement en éliminant l'appareil selon les règles écologiques.

Si vous souhaitez jeter l'appareil, amenez-le uniquement à un centre de recyclage agréé ou à un centre de collecte.

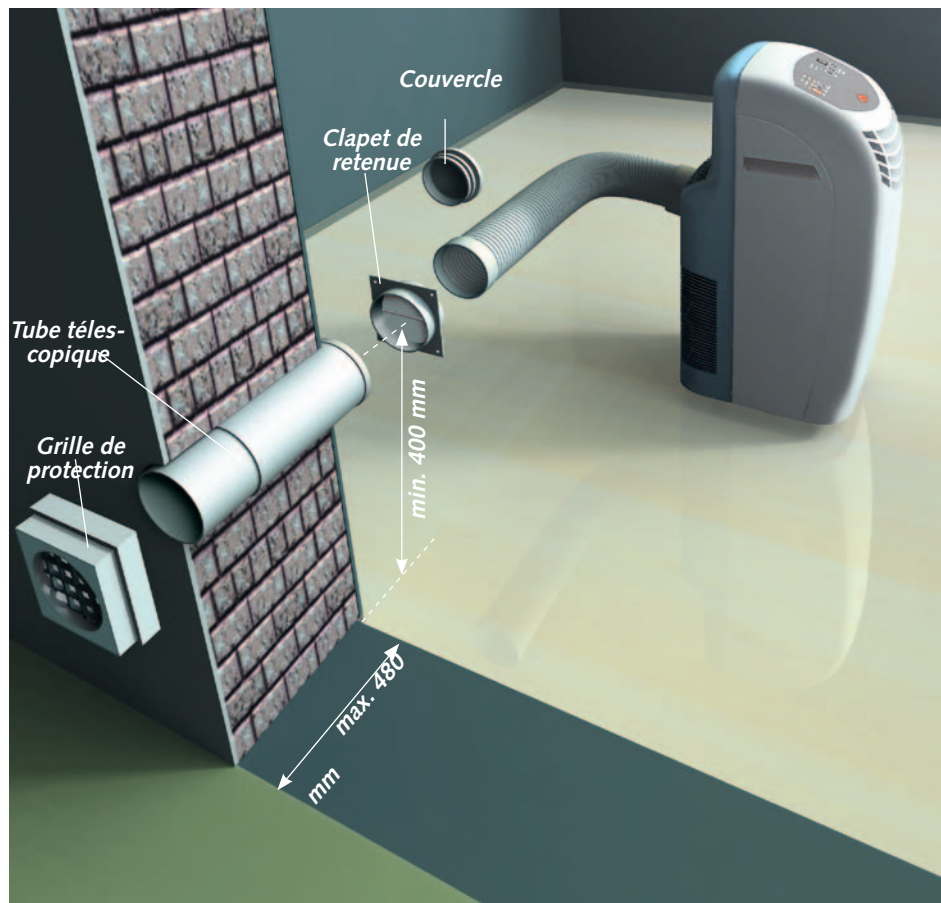


Environnement et recyclage

- Veillez à une élimination écologique de l'emballage.
- Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères.
- Le fluide frigorigène et les pièces de l'installation sont soumis à des conditions d'élimination particulières.
- Le fluide frigorigène utilisé fait partie du groupe des réfrigérants de sécurité. Par exemple, s'il est libéré suite à un défaut du circuit de refroidissement, il ne peut affecter les voies respiratoires des hommes et des animaux.

Fig. 19

Schéma d'installation du passage mural



Installation du passage mural

- Effectuez un trou central dans la paroi extérieure (épaisseur de mur max. 480 mm) d'un diamètre d'au moins 135 mm.
- Observez l'écart minimum requis de 430 mm entre le sol (surface d'installation de l'appareil) et le centre du passage mural.
- Placez le tube télescopique dans le passage mural.
- Pour éviter des ponts thermiques, isolez le tube avec un matériau approprié.
- Emmurez le tube dans le trou de telle sorte qu'il soit aligné avec les deux côtés du mur.
- Montez de nouveau la grille de protection sur le côté extérieur du mur (en prenant garde au déflecteur de pluie).
- Fixez le clapet de retenue sur le côté intérieur.
- L'inscription „haut“ sur le clapet doit être lisible de l'intérieur !
- Après la mise hors service de l'appareil, par ex. avant le début de la période d'hiver, refermez l'orifice du clapet de retenue à l'aide du couvercle pour empêcher une circulation de l'air.

Représentation de l'appareil



Sous réserve de modifications techniques et constructives

Fig.20 Représentation de l'appareil
MKT 250

Liste des pièces de rechange

Fig.	Désignation	MKT 250	MKT 250 S-LINE
1	Fond d'appareil	1106850	1106850
2	Galet de transport	1106851	1106851
3	Pompe d'eau de condensation avec roue à aubes	1106852	1106852
4	Condensateur 2,5 µF (ventilateur de condenseur)	1106853	1106853
5	Flotteur (réservoir)	1106854	1106854
6	Protection (réservoir)	1106855	1106855
7	Microrupteur (réservoir)	1106856	1106856
8	Compresseur cpl.	1106891	1106891
9	Condensateur 40 µF (compresseur)	1106892	1106892
10	Condenseur	1106893	1106893
11	Boîtier de ventilateur (air d'évacuation)	1106860	1106860
12	Roue de ventilateur (air d'évacuation)	1106861	1106861
13	Moteur de ventilateur (air d'évacuation)	1106863	1106863
14	Cuve d'eau de condensation	1106824	1106824
15	Manchon d'air d'évacuation	1106865	1106865
16	Condensateur 1,5 µF	1106866	1106866
17	Evaporateur	1106894	1106894
18	Boîtier de ventilateur (air de circulation)	1106822	1106822
19	Roue de ventilateur gauche (air de circulation)	1106823	1106823
20	Moteur de ventilateur (air de circulation)	1106843	1106843
21	Platine secteur	1106873	1106873
22	Câble d'alimentation avec fiche	1106874	1106874
23	Paroi avant	1106820	1106827
24	Paroi arrière	1106829	1106829
25	Segment d'évacuation	1106844	1106844
26	Platine de commande	1106825	1106825
27	Tableau de commande	1106826	1106831
28	Filtre d'air	1106830	1106830
29	Buse de fenêtre	1106886	1106833
30	Tubulure de raccord	1106887	1106834
31	Buse à fenêtre	1106888	1106835
32	Manchon d'écoulement d'eau de condensation avec bouchon	1106882	1106882
33	Télécommande	1106884	1106884
	Tuyau d'air d'évacuation cpl. (nr. 29; 30; 31)	1106885	1106832
Liste des pièces de rechange ohne Abbildung			
	Palpeur (air de circulation)	1106889	1106889

Accessoires

No.	Designation	MKT 250	MKT 250 S-LINE
	Passage mural	1613115	1613115

Lorsque vous commandez des pièces de rechange, indiquez le n° d'art., mais aussi le n° de série de l'appareil (voir sur la plaque signalétique).

REMKO

Votre partenaire compétent
Climat · Chaleur · Déshumidification

REMKO GmbH & Co. KG

Klima- und Wärmetechnik

Im Seelenkamp 12 · D-32791 Lage

Postfach 1827 · D-32777 Lage

Téléphone +49 5232 606-0

Télécopieur +49 5232 606-260

mail info@remko.de

Internet www.remko.de

Caractéristiques techniques

Type d'appareil		MKT 250	MKT 250 S-LINE
Rendement calorifique nominal ¹⁾	kW	2,62	
Classe d'efficacité d'énergie au refroidissement		A	
Niveau de rendement énergétique		2,65	
Domaine d'application (volume)	m ³	80	
Plage de réglage de température	°C	+16 up to +32	
Limites de service de température	°C / %r.F.	+16 bis +35 / +35 bis +85	
Fluide frigorigène		R 410A	
Pression de service max.	kPa	1900 / 2800	
Quantité de fluide frigorigène	kg	0,65	
Flux volumique d'air de circulation	m ³ /h	240 / 270 / 320	
Niveau de pression acoustique ²⁾	dB(A)	45 / 50 / 53	
Alimentation tension	V/Hz	230 / 1~ / 50	
Type de protection	IP	20	
Puissance électrique absorbée ¹⁾	kW	0,99	
Consommation de courant ¹⁾	A	4,56	
Courant de démarrage élect., LRA	A	21	
Tuyau d'air d'évacuation, diamètre	mm/mm	1200 / 125	
Dimensions Hauteur/Largeur/Profondeur	mm	700	
Poids	kg	32,0	
Couleur		blanc	argent
Ref.		920...	921...
N° d'art		1612250	1612251

1) Température ambiante TS 35 °C / TM 24 °C

2) Ecart 1 m